本報廣告效力宏大

虫鼠防治

虫鼠損害健康財物本公司出經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五—七一三六

徵求香港舊郵票

新或舊郵票和信封均好，每日下午六時后電：九二六—三四四五錢先生接洽。

卑詩土生會第二分會
頒獎日公宴

茲訂於一九八一年六月十七日（星期三）下午六時卅分假座史丹利公園閣（STANLEY PARK PAVILION）即（MALKIN BOWL對面）宴賀簡建平先生榮獲一九八一年雲高華良好公民獎。參加宴會者毋須穿禮服。餐劵每位十二元。

NATIVE SONS OF B.C. POST NO. 2
APPRECIATION DAY DINNER
honouring
MR. HARRY CON
VANCOUVER'S GOOD CITIZEN FOR 1981
WEDNESDAY, JUNE 17th, 1981
at
STANLEY PARK PAVILION
(opposite Malkin Bowl)
DINNER at 6:30 P.M.
DRESS INFORMAL
TICKET $ 12.00 each

TOPS IN STOPS

FREE BRAKE INSPETION

your BRAKE and SHOCK STOP
動機站 頂上制

拿此告白來減平拾元

你首先知道償銀，然后開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。

TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

慶昌行

專＊辦
中國上海糧油公司特產

香椒！ 回鍋肉 美味肉丁 味美！

四川名菜

加東發行：
多倫多
大同記
744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO
洪記
383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行：
溫哥華
P.K. TRADING LTD
245 UNION STREET
VANCOUVER, B.C.

政府立案
溫高華英文專科學校香港招生

本校爲協助華僑子弟來加升學特派代表專程回港招收新生二凡年齡在十六歲以上之青年男女均可申請入學貴戚友如有子）弟擬來加升學者可於七月前赴香港灣仔軒尼斯道四一七—四一號三樓第一語文學校徐碧瓊學監（電話五—七二一—六六八或五—七四九—七四一）查詢如經本校代表核准入學本校即可代辦來加簽證手續不誤

董事長大衛積臣碩士
電話：六八七—二二二九

VIVIENNE J. KWONG
廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831　Res.: 732-7309

▲西區，孖屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房。交通方便，每月收租$650 & $675，開價二十餘萬

▲79 E 64 AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。

▲RICHMAND三房兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。

▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九。（新盤）

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理　生猛海鮮　壽筵喜酌　晚飯宵夜
豐儉隨意　服務週到　巧手燒烤　歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

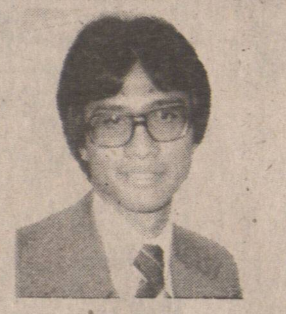
七天營業：上午十一時至晚上十一時

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。

歡迎各地來函聯系
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC



81年 COROLLA 大特價

代理豐田汽車TOYOTA，附設售車貸款部，代辦貸款及車牌燕梳，凡買車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話二九八—五八七八余鴻智洽

宏海裝修

舖屋•土庫露台車房建造裝修•內外油漆，專業補漏精工換瓦面

免費估價電話二九一—九八六一

專門起屋
—新昌建築工程公司—

專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快妥當

—參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元—
電話：253-1391

代理

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險•房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

日昌裝修公司

電話：876-3460
或 291-0864
承接土庫裝修 內外油漆
用料上乘 價錢最平

成功建築工程公司

專門
房屋改建　土庫間格　承建新屋　免費估價　歡迎電詢

電話：876-3093或876-9087

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.　879-8121
1447 Commercial Drive　255-8244

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店

隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具，俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆

電話：874-1984日
430-6013夜

專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 小型裝修 免費估價

永興裝修公司

油漆做木•土庫間格
水喉潔具•露台車房
電器電爐•新換水渦
大小工程•無任歡迎
平•快•靚
電話：八七四—八四六三

職怡裝修

電話：254-8967

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術•商業招牌
圖案壁畫•裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

劉富

承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389